

г.Вена
от 18 сентября 2001 года

СОГЛАШЕНИЕ
между Кыргызской Республикой и Республикой
Австрия об избежании двойного налогообложения
и предотвращении уклонения от налогообложения
в отношении налогов на доход и на капитал

Кыргызская Республика и Республика Австрия, желая заключить Соглашение об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доход и на капитал, и подтверждая свое стремление развивать и укреплять экономическое, научное, техническое и культурное сотрудничество,

договорились о нижеследующем:

Статья 1. Лица, к которым применяется Соглашение

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

Статья 2. Налоги, на которые распространяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение применяется к налогам на доходы и на капитал, взимаемых от имени Договаривающегося Государства, независимо от способа их взимания.

2. Налогами на доход и на капитал считаются все налоги, взимаемые с общей суммы дохода, с общей суммы капитала, или с элементов дохода или капитала, включая налоги с доходов от отчуждения движимого и недвижимого имущества, налоги, взимаемые с общей суммы заработной платы или жалованья, выплачиваемого предприятиями, а также налоги, взимаемые с доходов от прироста капитала.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящее Соглашение, являются в частности:

а) в Австрии:

- 1) подоходный налог;
- 2) корпоративный налог;
- 3) земельный налог;
- 4) налог с сельскохозяйственных и лесных предприятий;
- 5) налог на стоимость пустующего участка земли,
(далее упомянутые как "австрийские налоги");

б) в Кыргызстане:

- 1) налог на прибыль и доходы с юридических лиц;
- 2) подоходный налог с физических лиц;
- 3) земельный налог,
(далее упомянутые как "налоги кыргызской стороны").

4. Настоящее Соглашение также применяется к любым идентичным или по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься после даты подписания настоящего Соглашения в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств уведомят друг друга о любых существенных изменениях, которые будут внесены в их соответствующие налоговые законодательства.

Статья 3. Общие определения

1. В целях настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

- а) термин "Австрия" означает Республику Австрия;
- б) термин "Кыргызстан" означает Кыргызскую Республику. При использовании в географическом смысле термин "Кыргызстан" означает территорию, на которой Кыргызская Республика осуществляет суверенные права и юрисдикцию в соответствии с международным правом и на которой действует налоговое законодательство Кыргызской Республики;
- в) термины "Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают Республику Австрия или Кыргызстан, в зависимости от контекста;
- г) термин "лицо" включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;
- д) термин "компания" означает любое корпоративное объединение, или любое другое предприятие, которое для целей налогообложения рассматривается как корпоративное объединение;
- е) термины "предприятие Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означают соответственно предприятие, управляемое резидентом Договаривающегося Государства и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося Государства;
- ж) термин "международная перевозка" означает любую перевозку морским или воздушным судном, эксплуатируемого предприятием Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда морское или воздушное судно, используется исключительно между пунктами в другом Договаривающемся Государстве;
- з) термин "компетентный орган" означает:
1. в Австрии - Федеральный министр финансов или его уполномоченного представителя;
 2. в Кыргызстане - Министерство финансов или его уполномоченного представителя;
- и) термин "национальное лицо" означает:
1. любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося Государства;
 2. любое юридическое лицо, партнерство или ассоциацию, получивших свой статус в соответствии с действующим законодательством Договаривающегося Государства.
2. При применении настоящего Соглашения в любой момент Договаривающимся Государством, если из контекста не вытекает иное, то любой не определенный в нем термин будет иметь то значение, которое он имеет в данный момент по законодательству этого Государства, в отношении налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение, любое значение, которое определено в соответствующем налоговом законодательстве этого Государства, преобладавая над значением, определенного другим законодательством этого Государства.

Статья 4. Резидент

1. Для целей настоящего Соглашения термин "резидент Договаривающегося Государства" означает любое лицо, которое в соответствии с законодательством этого Государства подлежит в нем налогообложению на основании его постоянного места жительства, постоянного местопребывания, места управления или любого другого критерия аналогичного характера, а также включает данное Государство. Этот термин, однако, не включает любое лицо, которое подлежит налогообложению в этом Государстве, только в отношении дохода из источников в этом Государстве или в отношении находящегося в нем капитала.
2. Если согласно положений пункта 1 физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, его статус будет определяться следующим образом:
 - а) оно считается резидентом только того Государства, в котором оно располагает постоянным жилищем; если оно располагает постоянным жилищем в обоих Государствах, оно считается резидентом только того Государства, в котором оно

имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, либо если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из этих Государств, оно считается резидентом только того Государства, в котором оно обычно проживает;

в) если оно обычно проживает в обоих Государствах, либо ни в одном из них, оно считается резидентом только того Государства, гражданином которого оно является;

г) если оно является гражданином обоих Государств, либо ни одного из них, компетентные органы Договаривающихся Государств будут стараться решать этот вопрос по взаимному согласованию.

3. Если согласно положений пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, оно считается резидентом только того Государства, в котором расположен его фактический руководящий орган.

Статья 5. Постоянное учреждение

1. Для целей настоящего Соглашения термин "постоянное учреждение" означает постоянное место деятельности, через которое полностью или частично осуществляется предпринимательская деятельность предприятия.

2. Термин "постоянное учреждение" главным образом включает:

а) место управления;

б) отделение;

в) контору;

г) фабрику;

д) мастерскую, и

е) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов.

3. Термин "постоянное учреждение" также включает:

а) строительную площадку или строительный или монтажный, или сборочный объект или услуги, связанные с наблюдением за выполнением этих работ, только в том случае, если такая площадка или объект существуют более 12 месяцев, или такие услуги продолжаются более чем 12 месяцев; и

б) оказание услуг, включая консультационные услуги, резидентом Договаривающегося Государства через служащих или другой персонал, нанятый резидентом для таких целей, но только если деятельность такого характера продолжается (для такого или связанного с ним проекта) на территории другого Договаривающегося Государства более чем 12 месяцев.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, термин "постоянное учреждение" не включает:

а) использование сооружений исключительно с целью хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;

б) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно с целью хранения, демонстрации или поставки;

в) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно с целью переработки другим предприятием;

г) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью закупки товаров или изделий, либо сбора информации для предприятия;

д) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;

е) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, перечисленных в подпунктах а)-д), при условии, что совокупная деятельность постоянного места деятельности, возникающая в результате такой комбинации, имеет подготовительный или вспомогательный характер.

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, если лицо - иное, чем агент с независимым статусом, к которому применяется пункт 6 - действует от имени предприятия и имеет, и обычно использует в Договариваемом Государстве полномочия заключать контракты от имени предприятия, то это предприятие будет рассматриваться как имеющее постоянное учреждение в этом Государстве, в отношении любой деятельности, которую это лицо предпринимает для предприятия, за исключением, если деятельность этого лица ограничивается той, что упомянута в пункте 4, которая, если и осуществляется через постоянное место деятельности, не превращает это постоянное место деятельности в постоянное учреждение согласно положениям этого пункта.

6. Предприятие не будет считаться имеющим постоянное учреждение в Договариваемом Государстве только потому, что осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Государстве через брокера, комиссионера, либо любого другого агента с независимым статусом, при условии, что такие лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

7. Тот факт, что компания, которая является резидентом Договариваемого Государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договариваемого Государства, или осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (либо через постоянное учреждение, либо иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное учреждение другой.

Статья 6. Доход от недвижимого имущества

1. Доход, получаемый резидентом Договариваемого Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского и лесного хозяйства), находящегося в другом Договариваемом Государстве, может облагаться налогом в том другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" будет иметь то значение, которое он имеет по законодательству Договариваемого Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения основного законодательства в отношении земельной собственности, узупфрукт недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов; морские, речные и воздушные суда не рассматриваются как недвижимое имущество.

3. Положения пункта 1 применяются к доходу, полученному от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 применяются также к доходам от недвижимого имущества предприятия и к доходам от недвижимого имущества, используемого для оказания независимых личных услуг.

Статья 7. Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия Договариваемого Государства облагается налогом только в этом Государстве, если только такое предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве через расположенное там постоянное учреждение. Если предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность, как сказано выше, прибыль предприятия может облагаться налогом в другом Государстве, но только в той части, которая относится к такому постоянному учреждению.

2. С учетом положений пункта 3, когда предприятие Договариваемого Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом

Договариваемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение, то в каждом Договариваемся Государстве к этому постоянному учреждению относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было самостоятельным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях и действовало бы в полной независимости от предприятия, постоянным учреждением которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного учреждения допускается вычет расходов, понесенных для целей постоянного учреждения, включая управленческие и общие административные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится постоянное учреждение, или где бы то ни было. Однако, такой вычет не допускается в отношении сумм (иных чем возмещение фактических расходов), выплачиваемых постоянным учреждением головному офису предприятия или любым из других его офисов, в качестве роялти, вознаграждений или других аналогичных платежей в обмен за пользование патентами или другими правами, или в качестве выплаты комиссионных за предоставленные услуги, или управление, или, за исключением банковских учреждений, в качестве выплаты процентов на сумму, предоставленную в качестве займа постоянному учреждению. Также при определении прибыли постоянного учреждения не принимаются во внимание суммы (иные, чем возмещение фактических расходов), выплачиваемых постоянным учреждением головному офису предприятия или любым из других его офисов, в качестве роялти, вознаграждений или других аналогичных платежей в обмен за пользование патентами или другими правами, или в качестве выплаты комиссионных за предоставленные услуги, или управление, или, за исключением банковских учреждений, в качестве выплаты процентов на сумму, предоставленную в качестве займа головному офису предприятия или любому из других его офисов.

4. Если Договариваемся Государством определение прибыли, относящейся к постоянному учреждению на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия по его различным подразделениям, является обычной практикой, ничто в пункте 2 не запрещает Договариваемся Государству определять налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, как это обычно принято; выбранный метод распределения должен давать результаты в соответствии с принципами, содержащимся в этой статье.

5. Никакая прибыль не может быть отнесена к постоянному учреждению по причине только закупок товаров или изделий этим постоянным учреждением для предприятия.

6. Для целей предыдущих пунктов, прибыль относящаяся к постоянному учреждению определяется ежегодно одним и тем же методом, если не имеется веских и достаточных оснований для изменения установленного метода.

7. Если прибыль включает элементы дохода, которые отдельно рассматриваются в других статьях настоящего Соглашения, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8. Международные перевозки

1. Прибыль, получаемая предприятием Договариваемся Государства от эксплуатации морских или воздушных судов в международной перевозке, облагается налогом только в этом Государстве.

2. Для целей настоящей статьи, прибыль, получаемая предприятием Договариваемся Государства от эксплуатации морских или воздушных судов в международной перевозке, включает:

а) прибыль, получаемую от сдачи в аренду полностью оборудованного судна с экипажем или без экипажа;

б) прибыль, получаемую от использования или сдачи в аренду контейнеров (включая трейлеры и относящиеся к ним оборудование для транспортировки контейнеров), используемых в международных перевозках,

если такая прибыль второстепенна по отношению к прибыли, к которой применяются положения пункта 1.

3. Положения пункта 1 также распространяется на прибыль от участия в пуле, в совместном предприятии, либо в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

Статья 9. Ассоциированные предприятия

1. Если:

а) предприятие Договаривающегося Государства участвует прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства; или

б) одни и те же лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства,

и в обоих случаях условия, создавшиеся или установившиеся между двумя предприятиями в их коммерческих или финансовых отношениях, отличаются от тех, которые могли бы сложиться между двумя независимыми предприятиями, то тогда любая прибыль, которая могла быть начислена одному из предприятий, но по причине этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль данного предприятия и, соответственно, обложена налогом.

2. Если Договаривающееся Государство включает в прибыль предприятия этого Государства - и соответственно облагает налогом - прибыль, по которой предприятие другого Договаривающегося Государства облагается налогом в этом другом Государстве и прибыль, включенная таким образом, является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы условия, созданные между двумя предприятиями были бы такими, которые существуют между независимыми предприятиями, тогда это другое Государство может сделать соответствующие корректировки к сумме налога, взимаемого с этой прибыли. При определении такой корректировки должны быть учтены другие положения настоящего Соглашения, а компетентные органы Договаривающихся Государств будут при необходимости консультироваться друг с другом.

Статья 10. Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией - резидентом Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако, такие дивиденды могут также облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, в соответствии с законодательством этого Государства, но если фактический владелец дивидендов является резидентом другого Договаривающегося Государства, то взимаемый таким образом налог не будет превышать:

а) 5% от общей суммы дивидендов, если фактическим владельцем дивидендов является компания (иная, чем товарищество), которая владеет прямо, по крайней мере, 25% капитала компании, выплачивающей дивиденды;

б) 15% от общей суммы дивидендов во всех остальных случаях.

Этот пункт не затрагивает налогообложение компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" для использования в настоящей статье означает доходы от акций, акций "жуиссанс" или прав "жуиссанс", акций горнодобывающей промышленности, акций учредителей или других прав, не являющихся долговыми требованиями, участвующими в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, приравненный в отношении налогообложения к доходам от акций в соответствии с законодательством того Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец дивидендов, будучи резидентом Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное в нем постоянное учреждение, или оказывает в этом другом Договариваемом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с таким постоянным учреждением или такой постоянной базой. В таком случае применяются положения статей 7 или 14, в зависимости от обстоятельств.

5. Если компания, которая является резидентом Договариваемого Государства, получает прибыль или доход из другого Договариваемого Государства, то это другое Государство не может взимать любой налог с дивидендов, выплачиваемых компанией, за исключением, если такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Договариваемого Государства или если холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно относится к постоянному учреждению или постоянной базе, расположенным в этом другом Государстве, и с нераспределенной прибыли компании не может взимать налог на нераспределенную прибыль, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающей в этом другом Государстве.

Статья 11. Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Однако, такие проценты могут также облагаться налогом в Договариваемом Государстве, в котором они возникают в соответствии с законодательством этого Государства, но если фактический владелец процентов является резидентом другого Договариваемого Государства, то взимаемый таким образом налог не будет превышать 10% от общей суммы процентов. Компетентные органы Договаривающихся Государств по взаимному согласованию устанавливают способ применения этого ограничения.

3. Независимо от положений пункта 2, проценты освобождаются от налога в Договариваемом Государстве, в котором они возникают, если это:

а) проценты, выплачиваемые другому Договариваемому Государству или Национальному банку этого Государства;

б) проценты, выплачиваемые в отношении займа или кредита, гарантированного или застрахованного Центральным Банком Австрии или аналогичным кыргызским государственным учреждением, целью которого является содействие экспорту.

4. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, обеспеченных или не обеспеченных залогом, дающих или не дающих право на участие в прибыли должника и, в частности, доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

5. Положения пункта 1, 2 и 3 не применяются, если фактический владелец процентов, будучи резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают проценты через находящееся там постоянное учреждение, или оказывает в этом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, действительно относится к такому постоянному учреждению или постоянной базе. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или 14.

6. Считается, что проценты возникают в Договариваемом Государстве, если плательщиком является резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договариваемого Государства или нет, имеет в Договариваемом Государстве постоянное учреждение или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и такие проценты выплачиваются таким постоянным учреждением или постоянной базой, то считается, что такие проценты возникают в Государстве, в котором расположены постоянное учреждение или постоянная база.

7. Если по причине особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем процентов, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом, сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем процентов при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договариваемого Государства с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 12. Роялти

1. Роялти, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться в этом другом Государстве.

2. Однако, такие роялти могут также облагаться налогом в Договариваемом Государстве, в котором они возникают в соответствии с законодательством этого Государства, но если фактический владелец роялти является резидентом другого Договариваемого Государства, то взимаемый таким образом налог не будет превышать 10% от общей суммы роялти. Компетентные органы Договаривающихся Государств по взаимному согласованию устанавливают способ применения этого ограничения.

3. Термин "роялти" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве вознаграждения за использование или за предоставление права использования авторских прав на любые произведения литературы, искусства или научные труды, включая программное обеспечение, кино- и видео-фильмы или записи для телевидения и радио, любой патент, торговую марку, дизайн или модель, план, секретную формулу или процесс, или за использование или за предоставление права использования промышленного, коммерческого или научного оборудования, или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пункта 1 и 2 не применяются, если фактический владелец роялти, будучи резидентом Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают роялти через расположенное там постоянное учреждение, либо оказывает в том другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базой, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, фактически связаны с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В этом случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или 14.

5. Роялти считаются возникшими в Договариваемом Государстве, если плательщиком является резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее роялти, не независимо от того, является ли оно резидентом Договариваемого Государства или нет, имеет в Договариваемом Государстве постоянное учреждение или постоянную базу, в связи с которым право или имущество, дающее возникновение роялти, действительно связаны и расходы по выплате таких роялти несет данное постоянное учреждение или постоянная база, то

тогда эти роялти считаются возникшими в том Государстве, в котором расположено постоянное учреждение или постоянная база.

6. Если по причине особых взаимоотношений между плательщиком и фактическим владельцем роялти, либо между ними обоими и каким-либо третьим лицом, сумма роялти, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае, превышающая часть платежа по прежнему подлежит налогообложению в соответствии с налоговым законодательством каждого Договаривающегося Государства, с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 13. Доходы с капитала

1. Доходы, получаемые резидентом Договаривающегося Государства от отчуждения недвижимого имущества, упомянутого в статье 6 и расположенного в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть коммерческого имущества постоянного учреждения, которое предприятие Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или от движимого имущества, принадлежащего постоянной базе в распоряжении резидента одного Договаривающегося Государства и находящейся в другом Договаривающемся Государстве, в целях оказания независимых личных услуг, включая доходы от отчуждения такого постоянного учреждения (отдельно или в совокупности со всем предприятием), либо такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, полученные предприятием Договаривающегося Государства от отчуждения морских или воздушных судов, используемых в международных перевозках, или движимого имущества, относящегося к эксплуатации таких морских или воздушных судов, облагаются налогом только в этом Государстве.

4. Доходы, полученные резидентом Договаривающегося Государства от отчуждения акций или других корпоративных прав компании, активы которой прямо или косвенно состоят полностью или в основном из недвижимого имущества, находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

5. Доходы от отчуждения какого-либо имущества, иного, чем упомянутого в пунктах 1, 2, 3 и 4, облагаются налогом только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

Статья 14. Независимые личные услуги

1. Доход, получаемый резидентом Договаривающегося Государства, от оказания профессиональных услуг или другой деятельности независимого характера, облагается налогом только в этом Государстве, за исключением случаев, когда он располагает регулярно доступной ему постоянной базой в другом Договаривающемся Государстве для осуществления его деятельности. Если у него имеется такая постоянная база, доход может облагаться налогом в другом Государстве, но только в той части, которая относится к этой постоянной базе.

2. Термин "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или педагогическую деятельность, а также независимую деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

Статья 15. Зависимые личные услуги

1. С учетом положений статей 16, 18 и 19 жалавание, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, вознаграждение, получаемое в связи с этим, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1, вознаграждения, получаемые резидентом Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, облагаются налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель находится в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в любом 12-месячном периоде, начинающегося или заканчивающегося в соответствующем финансовом году; и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, не являющегося резидентом другого Государства; и

в) вознаграждение не выплачивается постоянным учреждением или постоянной базой, которую наниматель имеет в другом Государстве.

3. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, вознаграждение, получаемое в связи с работой по найму, осуществляемой на борту морского или воздушного судна, эксплуатируемого в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства, может облагаться налогом в этом Государстве.

Статья 16. Вознаграждение директоров

Вознаграждения директоров и другие аналогичные выплаты, получаемые резидентом Договаривающегося Государства в качестве члена совета директоров компании, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

Статья 17. Артисты и спортсмены

1. Независимо от положений статей 7, 14 и 15 доход, получаемый резидентом Договаривающегося Государства в качестве работника искусств, такого как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыканта, или в качестве спортсмена от его личной деятельности, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусства или спортсменом в своем качестве, начисляется не самому работнику искусства или спортсмену, а другому лицу, то этот доход, несмотря на положения статей 7, 14 и 15, может облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором работник искусства или спортсмен осуществляет свою деятельность.

3. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 доход, упомянутый в настоящей статье, освобождается от налога в Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность артиста или спортсмена, если такая деятельность осуществляется в этом Государстве в рамках программы культурного или спортивного обмена, одобренной Договаривающимися Государствами.

Статья 18. Пенсии

1. С учетом положений пункта 2 статьи 19, пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые резиденту Договаривающегося Государства в отношении прошлой работы по найму, облагаются налогом только в этом Государстве. Это положение также применяется к аннуитетам, выплачиваемым резиденту Договаривающегося Государства.

2. Термин "аннуитет" означает установленную сумму, подлежащей выплате

периодически в установленное время в течение жизни или в течение определенного или конкретно установленного периода времени, в соответствии с обязательством производить платежи взамен на адекватное и полное вознаграждение в денежном или стоимостном выражении.

Статья 19. Государственная служба

1. а) Жалованье, заработная плата и другие подобные вознаграждения, иные, чем пенсия, выплачиваемые Договаривающимся Государством, физическому лицу в отношении услуг, оказываемых этому Государству, облагаются налогом только в этом Государстве.

б) Однако, такое жалованье, заработная плата и другие подобные вознаграждения облагаются налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если услуги оказываются в этом Государстве и физическое лицо является резидентом этого Государства, которое:

1) является национальным лицом этого Государства; или

2) не стало резидентом этого Государства только в целях оказания услуг.

2. а) Любая пенсия, выплачиваемая Договаривающимся Государством, или из созданных ими фондов физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства, облагается налогом только в этом Государстве.

б) Однако, такая пенсия облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является резидентом и национальным лицом этого Государства.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются также в отношении вознаграждения, выплачиваемого Внешнеторговому Представительству Австрии в Кыргызстане и членам персонала Внешнеторгового Представительства Австрии в Кыргызстане.

4. Положения статей 15, 16, 17 и 18 применяются к жалованью, заработной плате и другим подобным вознаграждениям, и к пенсиям в отношении службы, оказанной в связи с предпринимательской деятельностью, осуществляемой Договаривающимся Государством.

Статья 20. Студенты

Выплаты, получаемые студентом или стажером, который является или являлся непосредственно до приезда в одно Договаривающееся Государство резидентом другого Договаривающегося Государства и находящийся в первом упомянутом Государстве исключительно с целью обучения или получения образования, и предназначенные для целей проживания, обучения и получения образования, не облагаются налогом в этом Государстве, при условии, что такие выплаты возникают из источников, находящихся за пределами этого Государства.

Статья 21. Другие доходы

1. Виды доходов резидента Договаривающегося Государства, независимо от источника их возникновения, не упомянутые в предыдущих статьях настоящего Соглашения, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходам, иным, чем доходы от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи 6, если получатель таких доходов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное учреждение или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и право или имущество, в связи с которыми получен доход, действительно связаны с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или 14, в зависимости от обстоятельств.

Статья 22. Капитал

1. Капитал в виде недвижимого имущества, упомянутого в статье 6, принадлежащий резиденту Договаривающегося Государства и находящийся в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Капитал в виде движимого имущества, являющийся частью производственного имущества постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или в виде движимого имущества, относящегося к постоянной базе, имеющейся в распоряжении резидента Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве в целях оказания независимых личных услуг, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Капитал в виде морских и воздушных судов, эксплуатируемых в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства и в виде движимого имущества, относящегося к эксплуатации этих морских или воздушных судов, облагается налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

4. Капитал в виде акций или других корпоративных прав компании, активы которой состоят главным образом из недвижимого имущества, расположенного в Договаривающемся Государстве, может облагаться в этом Договаривающемся Государстве.

5. Все другие элементы капитала резидента Договаривающегося Государства облагаются налогом только в этом Государстве.

Статья 23. Устранение двойного налогообложения

1. В случае Австрии двойное налогообложение устраняется следующим образом:

а) если резидент Австрии получает доход или владеет капиталом, который в соответствии с положениями настоящего Соглашения может облагаться налогом в Кыргызстане, то Австрия с учетом положений подпункта б) и пункта 3, освобождает этот доход или капитал от налогообложения;

б) если резидент Австрии получает виды дохода, которые в соответствии с положениями пункта 2 статьи 10, 11, 12 и пункта 4 статьи 13 могут облагаться налогом в Кыргызстане, то Австрия позволит вычесть из налога на доход этого резидента сумму, равную налогу, уплаченному в Кыргызстане. Такой вычет, однако, не должен превышать ту часть налога, которая была исчислена до предоставления вычета и относится к таким видам дохода, полученного в этом другом Государстве.

2. В случае Кыргызстана двойное налогообложение устраняется следующим образом:

Если резидент Кыргызстана получает доход или владеет капиталом, который в соответствии с положениями настоящего Соглашения может облагаться налогом в Австрии, Кыргызстан позволит:

а) в качестве вычета из налога на доход этого резидента сумму, равную подоходному налогу, уплаченному в Австрии;

б) в качестве вычета из налога на капитал этого резидента сумму, равную налогу на капитал, уплаченному в Австрии.

Такой вычет в обоих случаях, однако, не должен превышать ту часть подоходного налога или налога на капитал, исчисленную до предоставления вычета и относящуюся, в зависимости от обстоятельств, к доходу или капиталу, которые могут облагаться налогом в Австрии.

3. Если, в соответствии с любыми положениями настоящего Соглашения полученный доход или капитал, принадлежащий резиденту Договаривающегося Государства, освобожден от налога в этом Государстве, то это Государство может, тем не менее, при подсчете суммы налога на остальную часть дохода или капитала этого резидента, принять во внимание освобожденный от налога доход или капитал.

Статья 24. Не дискриминация

1. Национальные лица Договаривающегося Государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве какому-либо налогообложению или связанному с ним обязательству, которые являются иными, либо более обременительными, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого Государства при тех же обстоятельствах, в частности, в отношении резидентства. Данное положение также применяется, несмотря на положения статьи 1, в отношении лиц, которые не являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Лица без гражданства, являющиеся резидентами Договаривающегося Государства, не будут подвергаться ни в каком из Договаривающихся Государств какому-либо налогообложению, либо связанным с ним обязательством, иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица данного Государства при тех же обстоятельствах, в частности, в отношении резидентства.

3. Налогообложение постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятия этого другого Государства, осуществляющего такую же деятельность. Данное положение не должно истолковываться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства какие-либо личные льготы, вычеты и скидки для целей налогообложения на основании их гражданского статуса или семейных обязательств, которые оно предоставляет своим собственным резидентам.

4. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 7 статьи 11 или пункта 6 статьи 12, проценты, роялти и другие выплаты, производимые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, должны, в целях определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия, подлежать вычету на тех же условиях, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого Государства. Аналогично любая задолженность предприятия одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства должна в целях определения налогооблагаемого капитала этого предприятия, вычитаться на тех же условиях, что и задолженность резиденту первого упомянутого Государства.

5. Предприятия одного Договаривающегося Государства, капитал которых полностью или частично принадлежит или контролируется, прямо или косвенно, одним или более резидентами другого Договаривающегося Государства, не подвергаются в первом упомянутом Государстве какому-либо налогообложению или связанному с ним обязательству, которые являются иными или более обременительным, чем налогообложение или связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия первого упомянутого Договаривающегося Государства.

6. Несмотря на положения статьи 2, положения настоящей статьи применяются к налогам любого рода и вида.

Статья 25. Процедура взаимного согласования

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, это лицо может, независимо от средств защиты, предусмотренных национальным законодательством этих Государств, представить свое дело для рассмотрения в компетентный орган Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является, или если его случай подпадает под пункт 1 статьи 24 того Договаривающегося Государства, национальным лицом которого оно

является. Заявление должно быть представлено в течение 3 лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет претензию обоснованной, и если он сам не может самостоятельно прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласованию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего настоящему Соглашению. Любая достигнутая договоренность должна выполняться независимо от каких-либо временных ограничений, предусмотренных национальным законодательством Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешать по взаимному согласованию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении положений настоящего Соглашения. Они могут также проводить совместные консультации в случаях, не предусмотренных в данном Соглашении.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут непосредственно консультироваться друг с другом, включая создание совместной комиссии, членами которой могут быть сами компетентные органы или их представители, в целях достижения соглашений в понимании предыдущих пунктов.

Статья 26. Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются такой информацией, которая необходима для выполнения положений настоящего Соглашения. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством считается конфиденциальной, как и информация, полученная в рамках национального законодательства этого Государства, и сообщается только тем лицам и органам (включая суды и административные органы), которые занимаются исчислением или сбором, принудительным взысканием или судебным преследованием, а также рассмотрением апелляций в отношении налогов, к которым применяется настоящее Соглашение. Такие лица или органы используют эту информацию только для этих целей. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений. Даже в таких случаях в конфиденциальности личных данных, имеющих отношение к этому, может быть отказано только в тех случаях, когда необходимо охранять преобладающие и законные интересы другого лица или преобладающие государственные интересы.

2. Ни в коем случае положения пункта 1 не должны трактоваться как обязывающие Договаривающееся Государство:

а) предпринимать административные меры, противоречащие законам и административной практике того или другого Договаривающегося Государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики того или другого Договаривающегося Государства;

в) предоставлять информацию, которая бы раскрывала какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну, либо торговый процесс, либо передавать информацию, разглашение которой противоречило бы государственной политике (*ordre public*) или основным правам, предоставленным Государством, в частности, в области защиты данных.

Статья 27. Члены дипломатических миссий и консульских служб

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий членов дипломатических миссий и консульских служб, предоставленных общими нормами международного права или на основании специальных соглашений.

Статья 28. Вступление в силу

1. Договаривающиеся Государства уведомят друг друга о выполнении процедур, требуемых их соответствующим законодательством, для вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Соглашение вступает в силу в первый день третьего месяца после даты последнего уведомления, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, и его положения будут иметь действие в отношении налогов для любого финансового года, начинающегося после 31 декабря календарного года, в котором Соглашение вступило в силу.

Вступило в силу 1 апреля 2003 года

Статья 29. Прекращение действия

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся Государств не прекратит его действие. Каждое из Договаривающихся Государств может прекратить действие настоящего Соглашения, письменно уведомив по дипломатическим каналам о прекращении действия Соглашения до или 30 июня календарного года, по истечении 5 лет со дня вступления в силу настоящего Соглашения. В таком случае, настоящее Соглашение прекращает свое действие в отношении налогов для любого финансового года, начинающегося после 31 декабря календарного года, в котором подано уведомление о прекращении его действия.

В подтверждение чего, представители обоих Договаривающихся Государств, должным образом уполномоченные на это, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в 2-х экземплярах в Вене 18 сентября 2001 года на кыргызском, немецком, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании, английский текст будет определяющим.

За Кыргызскую Республику За Республику Австрия

ПРОТОКОЛ

При подписании Соглашения между Кыргызской Республикой и Республикой Австрия об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доход и на капитал, нижеподписавшиеся согласились о том, что следующие положения являются неотъемлемой частью Соглашения:

1. К статье 2 пункт 1, к статье 4 пункт 1 и к статье 19

В случае Австрии термин "Договаривающееся Государство" или "Государство" при использовании в вышеупомянутых положениях включает также политические подразделения в соответствии с формулировкой соответствующих положений в модели Конвенции OECD на доход и на капитал.

2. К статье 7

Очевидно, что термин "прибыль" при использовании в данной статье включает прибыль, полученную любым партнером от его участия в товариществе и в любом другом объединении лиц, которое рассматривается таким же образом в целях налогообложения, и в случае Австрии от участия в слипинговом партнерстве, существующем по законодательству Австрии.

3. К статье 10, 11 и 12

Если между Кыргызстаном и любым другим государством-участником Европейского Союза будет заключено Соглашение или Конвенция, где Кыргызстан согласится со ставкой налога на дивиденды, проценты или роялти, которые будут ниже, чем ставки, установленные в настоящем Соглашении, Кыргызстан вступит в переговоры с Австрией по пересмотру ставок, указанных в пунктах 2 статьи 10, 11 и 12 настоящего Соглашения.

4. К статье 22 и 23

Очевидно, что термин "капитал" означает движимое и недвижимое имущество и включает (но не ограничивается этим) денежные средства, акции или другие доказательства права собственности, долговые расписки, облигации или другие доказательства задолженности и патенты, торговые марки, авторские права или другие подобные права или имущество.

5. Интерпретация Соглашения

Очевидно, что положения настоящего Соглашения, которые подготовлены согласно соответствующих положений модели Конвенции OECD на доход и на капитал или модели Конвенции ООН об избежании двойного налогообложения между развитыми и развивающимися странами, предполагается, будут в основном иметь то же значение, определенное в последующих комментариях OECD и ООН. Положения предыдущего предложения не будут применяться в отношении любого обратного толкования, согласованного компетентными органами после вступления в силу настоящего Соглашения. Комментарии, в случае их пересмотра время от времени, устанавливают те же значения толкования, предусмотренные в Венской Конвенции о Законе о договорах от 23 мая 1969 года. В случае возникновения расхождений в толковании, определенных в комментариях моделей OECD и ООН, при необходимости общее толкование может быть достигнуто путем взаимного согласования в соответствии со статьей 25 Соглашения.

В подтверждение чего, нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на это, подписали настоящий Протокол.

Совершено в 2-х экземплярах в Вене 18 сентября 2001 года на кыргызском, немецком, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения расхождений в толковании, английский текст будет определяющим.

За Кыргызскую Республику За Республику Австрия